



私は頭の中で「メートル」を知ったよ！

マンションを出発してしばらくまっすぐ車で進んだ後、
子供が後部座席から後ろを振り返り・・・

子：I can't see our house.
(私達の家が見えないよ)

親：Really?
(え一本当?)
I guess you can still see it, but it might be tiny.
(まだ見えると思うけどな、でもすごく小さいかもしれないね)

子：It's far away.
(遠く離れちゃったね)
I think our building is 15 meters.
(私達の建物は15mだと思うんだよね)

親：What? Did you say "meter"?
(え? 「メートル」って言ったの?)
Why do you know "meter"?
(何で「メートル」って言葉知ってるの?)

子：I know all.
(私は何でも知ってるんだよね)

↑日本語でも英語でも、何でも知っていると言いたがります (笑)
でも、私が「何でその高さなのかを知ってるか?」を聞いたと
娘が勘違いしていると思ったので、もう一度聞き直して...



親： You said our apartment building is 15 meters,
(私達のマンションが15メートルって言ったでしょ、)
so I asked why you knew the length name "meter".
(だから何で長さの名前のメートルを知ってるのか聞いたんだよ)

How did you learn it?
(どうやってそれを学んだの?)
You heard that in Engineering lesson?
(エンジニアリングレッスン※で聞いたの?)
or you watched on Youtube?
それともYouTubeで見たの?)

子： I know because I learned in my head.
(私は自分の頭の中で学んだから知ってるんだよ)

↑「頭の中で」は「in my mind」が正しいので、娘が言ったhead→mindにさりげなく言い換えながら...

親： You learned it in your mind?
(自分の頭の中で学んだの?)

子： Yes, I learned it in my mind.
(うん、自分の頭の中で学んだんだよ)

親： That's excellent.
(それは素晴らしいね)

↑私の頭の中では爆笑でしたが、とりあえず娘に合わせてすごいねと褒めておきました (笑)

- The End -